

MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH

HEUTE | AUJOURD'HUI 19.45:
EHC BIEL/BIENNE - KLOTEN FLYERS



«Es gibt keine leichten Spiele»

Kloten ist laut Tabelle immer noch ein Spitzenteam. Doch dem ehemaligen Leader läuft es bei weitem nicht mehr so gut wie zu Saisonbeginn.

dm. Klotens Angriff auf die Spitze ist ins Stocken geraten. Seit Wochen schweben die Flyers irgendwo im Nirwana der Mittelmässigkeit, aber sie profitieren immer noch von ihrem sagenhaften Meisterschaftsstart im September mit 17 Punkten aus sieben Spielen - einem Schnitt von fast 2,5 Punkten pro Spiel. Von der Leichtigkeit des Siegens ist nicht mehr viel übrig. Der ehemalige Bieler Patrick von Gunten, Nationalverteidiger und WM-Silberheld, analysiert die Situation nüchtern aber pointiert, von einer Krise reden mag er nicht, gibt aber zu: «Wir haben gut begonnen, doch plötzlich haben wir aufgehört zu spielen.» Er nimmt das Wort «Larifari» in den Mund, relativiert aber: «Es gibt in dieser Liga keine leichten Spiele, gehst du zu locker an die Sache, droht Unheil. Und wenn du keine Tore schiesst, dann bist du verloren.»

In der Tat haben die Klotener irgendwann mal «aufgehört zu spielen», denn dem goldenen September folgte ein durchgezogener Oktober (1,5 Punkte pro Spiel) und ein äusserst fahriger November (1.11 Punkte pro Spiel) mit dem Höhepunkt einer Heimniederlage gegen die Rapperswil-Jona Lakers. Ein paar verkorkte Spiele mehr und die Flyers sind mitten im Strickkampf. Von Gunten's Rezept für den Weg zurück zum Erfolg ist einfach: «Wir müssen solid und konzentriert spielen, das Glück auf unsere Seite zwingen und auch wieder mehr Tore schießen.» Gesagt, getan: Vor allem im Samstag-Spiel gegen ein ungenügendes Rapperswil, das eine Art «Erlösung» war, zumindest für Victor Stancescu, Tommy Santala und Michael Liniger, die erstmals wieder seit ei-

ner längeren Durststrecke das Tor getroffen haben. «Aus dem Schneider sind wir noch lange nicht», hält von Gunten fest. Die Derbyniederlage gegen die souveränen Leader ZSC Lions unterstreicht dies. Kloten spielte, hielt mit, schoss mehr als der Leader ... aber verlor.

In solchen Situation, in denen man weit vom perfekten Spiel entfernt ist, bemühen Eishockeyspieler jeweils die alte Weisheit,

die da lautet: «Wir müssen die einfachen Dinge besser machen.» Tönt simpel und abgedroschen, fasst jedoch die spielerischen und physischen Unzulänglichkeiten und den möglichen Lösungsansatz bestens zusammen. Einen ersten Schritt haben die Flyers in den letzten drei Spielen mit den Siegen gegen Zug und Rapperswil und dem Derby getan, folgt nun in Biel der nächste?



Patrick von Gunten (im Bild) und die Kloten Flyers haben einen ersten Schritt aus der Krise getan. Folgt heute in Biel der nächste? Patrick von Gunten (photo) et Félicien Du Bois font partie de l'élite des défenseurs suisses de LNA. Sera-ce suffisant pour voir Sotchi? Keystone

Objectif Sotchi pour Félicien Du Bois

Blessé lors des derniers Mondiaux, Félicien Du Bois, le défenseur de Kloten, espère faire partie de l'aventure olympique à Sotchi en février.

Il est poissard, Félicien Du Bois. Lui, le fidèle lieutenant de l'arrière-garde helvétique, qui avait disputé chaque championnat du monde depuis 2008, s'est retrouvé sur la touche au printemps dernier lorsque ses camarades ont tutoyé l'or du côté de Stockholm. Une récompense sous forme de médaille d'argent que le Neuchâtelais aurait mérité d'enfiler autour du cou au vu des services rendus à la nation durant tant

d'années. Pas rancunier envers le mauvais sort, le défenseur de 30 ans préfère pourtant se fixer de nouveaux objectifs. «J'ai envie d'aller de l'avant et j'espère désormais faire partie de l'équipe qui ira à Sotchi en février», commence celui qui porte le maillot des Aviateurs pour la sixième saison. Avant d'ajouter, fataliste: «Mais je suis conscient que cela s'annonce compliqué et que cela va dépendre du nombre de jou-

eurs évoluant en Amérique du Nord qui rejoindront l'équipe.» C'est qu'avec Mark Streit, Raphael Diaz, Roman Josi, Luca Sbisa et Yannick Weber, l'arrière-garde nationale est plutôt bien représentée outre-Atlantique.

Sa publicité en vue des Jeux olympiques, Félicien Du Bois la fait sur la glace, lors de chaque sortie des Flyers. Cerveau du collectif de la Kolping Arena en supériorité numérique, l'ancien joueur d'Ambrì-Piotta est devenu, depuis quelques saisons, l'un des meilleurs arrières de la ligue. Ses bonnes prestations lors de la récente Deutschland Cup ont confirmé que le No 62 de Kloten est un candidat sérieux à un voyage aux confins du Caucase. «Sean Simpson était content de mes prestations à Munich, il m'a confirmé que je restais éligible pour Sotchi», souligne le défenseur de 1m87.

Pour ce faire, Du Bois et ses Aviateurs devront quelque peu remonter la pente. Après un début de saison à 100 à l'heure, les banlieusards zurichois sont en perte de vitesse, eux qui ont perdu six de leurs neuf dernières rencontres. «Il faut que nous arrivions à retrouver notre niveau du début de saison en jouant avec plus d'agressivité devant les deux buts. Mais j'ai bon espoir, depuis une semaine c'est déjà bien mieux», note l'ancien junior des Ponts-de-Martel, qui aimerait terminer son aventure à Kloten sur une note positive. Car dès l'hiver prochain, et pour quatre ans, c'est du côté de Davos que le jeune père de famille installera sa petite famille. «Je me réjouis de découvrir un nouvel endroit, mais je n'y penserai qu'une fois la saison terminée», termine-t-il avec sagesse.

nusu
Adventskalender
nusufood.ch

CHF 2.90 statt 4.50

Morgen, 11. Dezember
Indian Days:
Mango Lassi

nusu-Store Biel
Bahnhofstrasse 38
2502 Biel
facebook.com/nusufood

SIMPLY CLEVER ŠKODA

DU BALAI!

www.skoda.ch

New ŠKODA Rapid Spaceback

Faites donc de la place dans votre agenda pour une course d'essai inspirante chez nous! ŠKODA. Made for Switzerland.

AMAG Bienne
Römerstrasse 16, 2555 Brügg
Tél. 032 366 51 51, www.bienne.amag.ch

amag

JUNGFRAU
TOP OF EUROPE

Jungfrau joch Top of Europe

Top-Angebote und weitere Infos unter jungfrau.ch

EINS STEHT FEST: ALNO.

ALNO

ALNO KÜCHEN BIEL
Bözingenstrasse 140
2504 Biel
Tel. 032 328 89 00
Fax 032 328 89 01
biel@alno.ch
www.alno.ch

MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH



SNAPSHOT



#34 CLAUDIO CADONAU

Foto: Pedro Rodrigues



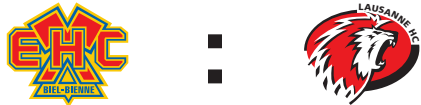
www.winox.ch

NEXT MATCHES EHC

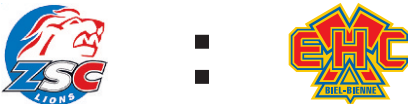
DONNERSTAG | JEUDI 12.12.13



SAMSTAG | SAMEDI 14.12.13



SONNTAG | DIMANCHE 15.12.13



MONTAG | LUNDI 23.12.13



DONNERSTAG | JEUDI 02.01.14



Den kompletten Spielplan finden Sie unter:
www.bielerntagblatt.ch/sport/ehc-biel

Vous trouverez le calendrier complet des matches sous:
www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne



A. Schlosser AG/SA

Bözingenstrasse 155 / Route de Boujean 155, Biel / Bienne
Tel. 032 341 25 93, Fax 032 341 57 17
www.schlosserag.ch

Verkaufsladen mit Elektro- und Haushaltsartikeln – Top Beratung
Vergleichen Sie unsere Preise

Magasin d'électricité d'électroménager
Conseil top
Comparez nos prix

FIND NEW ROADS

CHEVROLET



Teste mich!

Merz & Amez-Droz AG Salzhausstr. 33, 2501 Biel
Logos Automobile AG Bernstrasse 64, 3250 Lyss

www.ahg-cars.ch

WWW.CHEVROLET.CH



Cabinet Dr méd. dent. Dieter Stuck

Médecin dentiste du HC Bienne
www.zahnarzt-biel.ch
info@zahnarzt-biel.ch

Nous offrons les protégés dents à la première équipe et aux juniors élite du HCB. Nous intervenons également rapidement auprès de ces joueurs avec une grande compétence professionnelle en cas d'accidents dentaire. Pendant les matches même sur place!



Vous pouvez aussi profiter de nos soins.

Rue de Flore 32, Case postale 1530, 2501 Bienne
Tél. 032 329 30 30, Fax 032 329 30 31



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

ROASTER

INTERLANGUES

www.interlangues.org

A WORLD OF LANGUAGES

SPRACHKURSE

Rabatt für Eishockeyfans!

10%

Rabais pour les fans de hockey!

COURS DE LANGUES

2502 Biel/Bienne

Bahnhof-Gare16

032 342 44 45

4500 Solothurn

N.-Konradstr. 28

032 623 86 82

(Gutschein vorweisen) / (coupon à présenter)



www.interlangues.org



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1939
AG-Gründung Fondation de la SA	1998
Budget	9 Mio
VR-Präsident Président du conseil d'administration	Andreas Blank
Manager	Daniel Villard
Trainer Entraîneur	Kevin Schläpfer
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1978, 1981, 1983
Stadion Stade	Eisstadion Biel Stade de Glace Bienne
Sitzplätze Places assises	2900
Stehplätze Places debout	3300

Stürmer | Attaquants

27	Beaudoin Eric	CAN	195/100
80	Burkhalter Loïc	CH	184/85
47	Bourque Chris	USA/CAN	172/79
93	Ehrensperger Gianni	CH	182/83
92	Haas Gaëtan	CH	181/80
89	Herburger Raphael	CH / AUT	178/75
79	Kamber Oliver	CH	177/85
19	Kellenberger Steve	CH	173/81
10	MacMurphy Ryan	CAN	188/94
21	Peter Emanuel	CH	185/95
18	Spylo Ahren	GER / CAN	191/102
12	Tschantré Mathieu	CH	173/80
23	Ulmer Martin	AUT / CH	175/80
48	Wetzler Philipp	CH	198/104
65	Wieser Marc	CH	178/75

Verteidiger | Défenseurs

9	Bell Brendan	CAN	188/93
34	Cadonau Claudio	CH	185/95
4	Fey Kevin	CH	173/83
52	Gloor Kevin	CH	184/84
8	Gossweiler Manuel	CH	186/87
49	Hänni Andreas	CH	188/105
7	Jecker Benoît	CH	187/82
25	Moser Christian	CH	194/99
17	Trutmann Dario	CH	182/83
32	Untersander Ramon	CH	183/90

Torhüter | Gardiens

66	Meili Lukas	CH	178/76
29	Rytz Simon	CH	175/78

Staff

Headcoach	Schläpfer Kevin	CH
Assistenzcoach	Zenhäusern Gerd	CH



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1934
AG-Gründung Fondation de la SA	1999
Budget	keine Angaben
VR-Präsident Président du conseil d'admin.	Philippe Gaydoul
Manager	Matthias Berner
Trainer Entraîneur	Felix Hollenstein
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1967, 1993, 1994, 1995, 1996
Stadion Stade	Kolping-Arena
Sitzplätze Places assises	5234
Stehplätze Places debout	2300

Stürmer | Attaquants

44	Bieber Matthias	CH	181/87
13	Bodenmann Simon	CH	178/85
11	Bühler Cyrill	CH	182/89
45	Gähler Jordan	CH	182/81
71	Herren Yannick	CH	182/90
18	Hoffmann Luka	CH	183/86
10	Jenni Marcel	CH	181/88
17	Lemm Aurelio	CH	181/78
67	Lemm Romano	CH	183/90
81	Leone Robin	CH	184/85
41	Liniger Michael	CH	178/87
88	Mueller Peter	USA	188/95
23	Santala Tommi	FIN	190/98
22	Stancescu Victor	CH	181/91
19	Steinmann Janick	CH	185/91

Verteidiger | Défenseurs

55	Bagnoud Christopher	CH	188/96
58	Blum Eric	CH	178/82
62	Du Bois Félicien	CH	187/85
25	Dupont Micki	CAN	177/81
38	Frick Lukas	CH	188/88
53	Müller Yves	CH	177/81
33	Randegger Gian Andrea	CH	183/94
15	Schelling Philippe	CH	188/87
57	Stoop Lukas	CH	183/85
9	Vandermeer Jim	CAN	185/96
72	von Gunten Patrick	CH	180/83

Torhüter | Gardiens

28	Gerber Martin	CH	180/91
1	Müller Jonas	CH	184/77

Staff

Headcoach	Hollenstein Felix	CH
Assistenzcoach	Rintanen Kimmo	FIN

Wir bauen auf Vertrauen

- Mietobjekte
- Stockwerkeigentum
- Baumanagement
- Verkauf und Vermittlung
- Verkehrswertgutachten

Une affaire de confiance

- Immeuble locatif
- Propriété par étages
- Rénovation et réhabilitation
- Vente et courtage
- Estimation immobilière

BAL. Immo-Treuhand AG
Immo-Fiduciaire SA

032 322 04 42 • balimmo.ch

Entspannung gefällig?

Besuchen Sie unsere neuen, renovierten Saunen!

Weniger CO₂

erdgas Die freundliche Energie.

Moins de CO₂

gaz naturel L'énergie qu'on aime.

1 Abo... alles dabei | 1 Abo... tout inclus



25.- Franken Rabatt

AUTO SCOUT 24

für ein Einzelinsurat auf www.autoscout24.ch



- Inserat erfassen
- Promo-Code eingeben: EHC-58NO-LCPN-HT1E
- bestätigen

Gültig bis am 31.12.2014



FAN OF THE MATCH



Gutschein

Zwei Subs zum Preis von einem*



1 Sub gratis*

Beim Kauf eines 15-cm-Subs gibt es das zweite gleicher Sorte gratis dazu

EST-CE QUE C'EST VOUS?

ALORS, NOUS VOUS SOUHAITONS UN BON APPÉTIT AU SUBWAY À BIENNE!



SIND DAS SIE?

DANN WÜNSCHEN WIR IHNEN GUTEN APPÉTIT IM SUBWAY BIEL!

Foto: Pedro Rodrigues

Erklärung

Sind das Sie auf diesem Bild? Dann haben Sie gewonnen! Als Preis winkt Ihnen ein Gutschein im Wert von Fr. 50.- im Subway Restaurant von Biel.

Der Gutschein kann am Empfang des Communications Center (cc) hinter dem Bieler Bahnhof abgeholt werden. Guten Appetit!



Explication

Est-ce vous sur cette photo? Alors vous avez gagné!

Comme prix vous recevrez un bon de Fr. 50.- chez Subway, à la rue du Collège 28 à Bienne.

Vous pouvez venir chercher votre bon d'achat à la réception du Communications Center (cc) derrière la gare de Bienne. Bon appétit!



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

Für die aktive Familie.
Der Volvo XC60 Family Edition – schon für CHF 57 500.-

Familienvorteil
CHF **8170.-**

3,9% Leasing

Erfahren Sie mehr unter yourvolvo.ch

VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIEL
Hauptbetrieb · Hauptstrasse 64 · 3252 Worben · 032 387 39 39
Verkaufsstützpunkt · Renferstrasse 1 · 2504 Biel · 032 345 22 66

KEVIN'S CORNER **discount fitnesscenter fit.ch**

Annette von Burg, Biel, möchte gerne wissen:
Annette von Burg, Bienne, aimerait bien savoir:

LIEBER HERR SCHLÄPFER, WAS WÜRDEN SIE BERUFlich TUN, WENN SIE NICHT EISHOCKEYTRAINER WÄREN? WAS WÄRE AUCH AUSSERHALB DES EISHOCKEYSports DENKBAR?

CHER MONSIEUR SCHLÄPFER, QUELLE SERAIT VOTRE PROFESSION, SI VOUS N'ÉTIEZ PAS ENTRAÎNEUR DE HOCKEY SUR GLACE? QUELLE AUTRE ACTIVITÉ, SITUÉE À L'EXTÉRIEUR DU MONDE DU HOCKEY, SERIEZ-VOUS PRÊT À ENVISAGER?

Kevin Schläpfer antwortet:
Ich wäre sicher Sportchef. Und wenn nicht Eishockey, dann sicher nicht im Büro, schon eher auf dem Bau. Aber ich denke, ich wäre in der Model-Branche tätig :-)

La réponse de Kevin Schläpfer:
Je serais certainement responsable sportif. Et si ce n'est pas dans le domaine du hockey sur glace, en tout cas pas dans un bureau, mais plutôt dans la construction. Tout bien pensé, finalement, je crois que j'exercerais mon activité dans la branche qui emploie des mannequins :-)

Fragen einsenden an:
Bieler Tagblatt
Sportredaktion/Kevin's Corner
Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel
oder kevinscorner@gassmann.ch

Envoyez vos questions à:
Le Journal du Jura
Rédaction sport/Kevin's Corner
Place Robert-Walser 7, 2501 Bienne
ou kevinscorner@gassmann.ch

Foto: Peter Samuel Jaggi

DER NEUE TRANSIT CUSTOM
Einklappbarer Dachträger

AB FR. 19'990.-

Garage du Jura SA
Johann-Renfer-Strasse 1
2500 Biel 6, 032 346 19 19
www.garagedujura.ch
info@garagedujura.ch

Nettopreise exkl. MWST für gewerbliche Kunden mit Handelsregister-
eintrag, Angebot bei teilnehmenden Händlern gültig bis 31.12.2013.
* Berechnungsbeispiel Angebot: Transit Custom Start-up, 100 PS/74 kW,
Fahrzeugpreis Fr. 19'990.- (Katalogpreis Fr. 26'400.-, abzüglich Flotten-
rabatt Fr. 6'410.-). Abgebildetes Modell: Transit Custom Limited, 125 PS/
92 kW, Fahrzeugpreis Fr. 29'450.- (Katalogpreis Fr. 37'900.-, plus Metallic-
Lackierung Fr. 950.-, abzüglich Flottenrabatt Fr. 9'400.-). Einklappbarer
Dachträger optional Fr. 500.-

wann kommst du?
biel & lyss

sensationelle **39.-** monatlich

discount fitnesscenter fit.ch

fitness für alle
einfach gut aussehen 365 tage im jahr offen

15 standorte
täglich 6-23uhr

wann kommst du?
biel & lyss

sensationelle **39.-** monatlich

discount fitnesscenter fit.ch

fitness für alle
einfach gut aussehen 365 tage im jahr offen

15 standorte
täglich 6-23uhr

TEAM STATISTICS

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Biel-Bienne

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.
Spylo Ahren	31	14	16	30	18	0	0	0	136'40"
Wieser Marc	31	8	7	15	22	0	2	0	94'26"
Beaudoin Eric	18	8	5	13	14	0	2	0	59'14"
Bell Brendan	31	3	10	13	22	0	0	0	65'53"
Kamber Oliver	31	2	9	11	14	0	1	0	61'52"
Peter Emanuel	31	2	9	11	14	0	1	0	47'32"
MacMurphy Ryan	25	4	7	11	14	0	0	0	62'9'37"
Kellenberger Steve	31	6	4	10	14	0	0	0	104'1'01"
Herburger Raphael	30	4	5	9	10	0	0	0	101'5'00"
Trutmann Dario	30	3	5	8	12	0	0	0	51'52"

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 Kloten Flyers

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.
Mueller Peter	30	15	9	24	8	1	4	0	143'33"
Bieber Matthias	31	9	13	22	4	0	1	0	115'40"
Dupont Micki	30	4	17	21	58	0	2	1	89'2'13"
Liniger Michael	30	5	13	18	18	0	1	0	41'43"
Santala Tommi	22	7	11	18	28	0	2	1	95'12"
Stancescu Victor	30	7	9	16	49	0	3	0	90'0'05"
Bodenmann Simon	23	7	9	16	22	0	1	0	366'18"
Du Bois Felicien	28	6	7	13	32	0	2	0	12'20"
Jenni Marcel	24	4	8	12	12	0	0	1	60'0'00"
Vandermeer James	30	1	8	9	58	0	0	0	163'2'40"

TABELLE | CLASSEMENT

Club	Sp.	S	R	N	TV	Pkt.	OT	Pen.	Pkt.	TV	Diff.
1. ZSC	31	19	6	12	103:69	63	0:1	0:5	54	94:83	9
2. FRI	30	20	2	10	93:84	58	1:0	1:0	57	96:72	1
3. AMB	32	18	4	14	86:77	56	0:0	1:3	32	75:111	24
4. KLO	31	19	6	12	89:74	51	2:0	4:0	49	94:84	2
5. DAV	30	17	5	13	93:81	50	0:1	3:1	45	106:94	5
6. LUG	31	16	6	15	87:72	48	1:3	2:0	46	105:95	2
7. BER	31	15	9	16	82:85	46	3:3	1:2	58	106:71	-12
8. SER	31	15	9	16	86:85	44	1:3	4:1	60	96:75	-16
9. LAU	29	14	4	15	61:68	42	1:1	1:1	0	0:0	42
10. ZUG	30	11	9	19	80:97	36	3:1	0:5	55	108:92	-19
11. BIE	31	13	8	18	71:91	35	1:0	5:2	44	97:106	-9
12. RAP	31	7	6	24	75:123	23	1:1	1:3	38	90:126	-15

Legende | Légende

Sp. = Anzahl Spiele | Nombre de matches
S = Anzahl Siege | Nombre de victoires
R = Anzahl Unentschieden | Nombre de matches nuls
N = Anzahl Niederlagen | Nombre de défaites
TV = Torverhältnis | Différence de buts
PP-T = Powerplay-Tore | But powerplay
Min. o.T. = Min. ohne Tor | Min sans but
PIM = Strafe in Min. | Pénalité en minutes
Pkt. = Punkte | Points
OT = Verlängerung | Prolong.
Pen. = Penalti-Schiessen | Tirs au but
Hat. = Hattrick

SH-T = Shorthander
T = Tore | Buts
A = Assists | Assists
Diff. = Differenz | Différence

Vorjahr | Année précédente

www.eishockeystars.ch

TOPSCORER

Spieler Joueur	Club	T	A	Pkt.
Cunti Luca	ZSC	12	19	31
Spylo Ahren	BIE	14	16	30
McLean Brett	LUG	14	15	29
Wick Roman	ZSC	13	15	28
Giroux Alexandre	AMB	13	14	27
Suri Reto	ZUG	8	17	25
Metropoliten Glen	LUG	4	21	25
Mueller Peter	KLO	15	9	24
Plüss Benjamin	FRI	14	10	24
Hytönen Juha-Pekka	LAU	10	14	24
Pestoni Inti	AMB	6	18	24
Earl Robbie	RAP/ZUG	13	10	23
Steiner Daniel	AMB	11	12	23
Hollenstein Denis	SER	6	17	23
Bieber Matthias	KLO	9	13	

22Sämtliche Statistik-Angaben stammen vom 9. Dezember 2013
Toutes les informations statistiques datent du 9 décembre 2013

IMPRESSUM

Redaktionelle Inhalte: «Bieler Tagblatt», Sportredaktion, Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne, Telefon 032 321 91 11, Fax 031 321 91 19, sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

Contenu rédactionnel: «Le Journal du Jura», rubrique sportive, 7, Place Robert-Walser, Case postale, 2501 Biel/Bienne, téléphone 032 321 91 11, fax 031 321 91 19, sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

Werbung | Publicité: Gassmann Media AG/SA, Längfeldweg 135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne, Tel. 032 344 83 83, Fax 032 344 83 53 service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch

Statistiken | Statistiques: UK HOCKEY Statistik, Urs Keel, Seestrasse 319c, 8804 Au

10% Rabatt

zu vermieten

Biel - Orpundplatz

Nach der Totalsanierung haben Sie jetzt die Chance eine der preisgünstigen Wohnungen zu mieten.

Mietzinse:
3-Zwg CHF 1030.-- + HK/NK
4-Zwg CHF 1210.-- + HK/NK

Nutzen Sie den Bon und holen Sie sich den Rabatt von **10% für ein Jahr**

PS IMMOBILIEN AG
Neumarktstrasse 9 2500 Biel 3
T: 032 325 25 20 info@psimmo.ch www.psimmo.ch

**Evilard «Vue Sud»:
exclusive panoramique!**

Am Chemin du Coteau 30, Evilard, **exklusive 4½- und 5½-Zimmer-Wohnungen** zu vermieten

+ Atemberaubende Aussicht
+ Südhanglage
+ Wohnflächen von 122 - 145 m²
+ Grosse Terrassen ab 17 m²
+ Mietzinse ab CHF 2'350.- exkl. NK

A louer au Chemin du Coteau 30 à Evilard **appartements exclusifs de 4½ et 5½ pièces**

+ vue fabuleuse
+ coteau sud
+ surfaces habitables de 122 à 145 m²
+ grandes terrasses à partir de 17 m²
+ prix de location à partir de CHF 2'350.- excl.

10% Rabatt/rabais
auf den Nettomietzins Ihrer Wohnung im ersten Jahr!
Dans la première année sur le loyer net de votre appartement!

Bracher und Partner AG
Andreas Keller
T 032 345 35 45
E-mail: kontakt@bracher.ch